

Prof. ass. dr. Valter Memisha
Manjola Bregasi

DICTIONARY OF ABBREVIATIONS IN ALBANIAN

Abbreviations have become a very familiar phenomenon, especially in nowadays. There is no area of human knowledge where they do not appear, even often going beyond limits of measure. They are realities not only of different speeches (especially in journalism or in the print media), but also the lexical and lexicographic ones. This is why we have undertaken a broader study of these linguistic units, to view them from the way of construction and linguistic functioning aspects. All this paper on abbreviations and acronyms in the Albanian language is accompanied by a dictionary, which includes main abbreviations used in our language. In the pages of this paper, there are reflected these kinds of units, which mostly are not realized within a linguistic environment, but during the translation (especially in journalism, but also on the Internet) from one language into another language. They create realities as linguistic (lexical) and often perform as lemma of bi- or multilingual dictionaries. For example, the English is very rich in this kind of units; there are many abbreviations from the Latin language, Old Green, etc. The situation of this very large group of units in the Albanian language with issues related to the size (amount), the phenomena of formation, the phenomena of graphic presentation, the phenomena of inflection paradigms etc, is understandable. This has been the impetus for us to pass on to a project of such a size, issuing for use also the dictionary with 2500 to 3000 such units.

The notion of the abbreviations is all-comprehensive. We dealt roughly with many kinds that appear as such, but we

made the abbreviations as the direct object of our paper. They are known in linguistic communication, appear as the central part of denominations and generally function as lexical units both in spoken language and in written one.

In the recent years they have added more and, now, form a rich class. Reasons for this process are two:

- Creation of abbreviations from source of Albanian language.

- Receiving them from other languages, especially western ones.

Our country has undergone an unprecedented overall development, it is open to science, technology, art, culture etc. of the European countries, aiming to integrate and be organic part of the European family, but keeping its own face in the mean time, preserving what is most characteristic and worthy for the Albanians, especially the language.

Just as the country, language is also open. Many new abbreviations, some times as loanwords, and other times as cultural loans have entered in it from outside. This happened also with the abbreviations.

Nowadays, these kinds of units are ubiquitous in the press and television, in shops or institutions tables, in every kind of banners and advertisements. They have become very present, but also carry many problems in using them correctly and productively, as well as problems associated with the process of creating them.

We thought to stop to this class of denominations by recalling what it is written about it so far, but also aiming to deal with it more in detail and integrally, by saying our word to the extent allowed by our level of observation, interpretation and evaluation.